

བཀྲ་ཤིས་པའི་དཔལ་རིག་པའི་ཁུ་བྱུག།

## IL CANTO DEL CUCULO CHE ANNUNCIA LA BENEDIZIONE DELLA GLORIOSA PRESENZA

BY  
VAIROCANA

སྣ་ཚོགས་རང་བཞིན་མི་གཉིས་ཀྱང་།  
ཆ་ཤས་ཉིད་དུ་སྦྱོས་དང་བྲལ།  
ཇི་བཞིན་བ་ཞེས་མི་རྟོག་ཀྱང་།  
ནམ་པར་སྣང་མཛད་ཀུན་དུ་བཟང་།  
ཟེན་པས་རྩོལ་བའི་ནད་སྤངས་ཏེ།  
སྣུན་གྱིས་གནས་པས་བཞག་པ་ཡིན།

L'infinita varietà delle esperienze e la loro natura autentica sono non duali.  
Nondimeno, il carattere di ogni avvenimento particolare è al di là del giudizio.  
Ciò che conosciamo come “così come è” non è toccato dal pensiero  
Nondimeno, le forme della manifestazione, complete così come sono, si  
dispiegano senza ostruzione.  
Essendo intatti, siamo liberi dall'afflizione dello sforzo.  
Spontaneamente dimoriamo, così tutto è compiuto

Diversità e natura non duali:  
Apparizioni specifiche, ciascuna al di là del giudizio.  
“Così come è”, né concetto, né possibile da concepire  
Tutto ciò che si manifesta è perfetto, completo in se stesso.  
Intrinsecamente completo, non toccato dall'ossessione dello sforzo:  
Presenza spontanea, immutabile.

Essenza della diversità, non duale:  
Apparizioni specifiche, al di là del giudizio.

“Così come è”, né concetto né ostaggio di concetti:  
Manifesto, perfetto; il bene comune.  
Completo in se stesso, senza più sforzo:  
Presenza spontanea, stabile.

Traduzione in inglese di James Low  
Tradotto in italiano da Ilaria Corti e Francesca Fazio